KONINKRIJK BELGIE. Coördinatie (2) ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e mei 1960 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1957 houdende vaststelling van de maatregelen die door de verzekeringsinstellingen dienen getroffen te worden met het oog op de uitvoering van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, en de modaliteiten van uitvoering en controle van deze maatregelen", heeft de 3e juni 1960 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 24 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1957 fixant les mesures à prendre par les organismes assureurs en vue de l'exécution de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés et les modalités d'exécution et de contrôle de ces mesures", a donné le 3 juin 1960 l'avis suivant :

In het eerste lid van de inleiding moet ook worden verwezen naar de artikelen 15bis, 17 en 21 van de wet van 12 juli 1957, die mede de rechtsgrond vormen voor de artikelen 5 en 14 van het ontwerp.

Men leze dit eerste lid dan als volgt :

"Gelet op de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd door de wet van 22 februari 1960, de artikelen 14bis en 15bis, ingevoegd door de wet van 22 februari 1960, artikel 17, gewijzigd door de wet van 22 februari 1960, artikel 20, gewijzigd door de wetten van 18 februari 1959 en 22 februari 1960, artikel 21, artikel 22, gewijzigd door de wet van 22 februari 1960, en op de artikelen 27 en 29;".

Artikel 1.

Het nieuwe artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 29 juli 1957 bepaalt onder meer dat de verzekeringsinstellingen de voordelen bedoeld in artikel 14bis van de wet van 12 juli 1957 uitbetalen. Dit voorschrift is overbodig, vermits het reeds voorkomt in § 2 van dit artikel 14bis. In geen geval is het op zijn plaats in artikel 4 van het koninklijk besluit dat deel uitmaakt van hoofdstuk I, waarin de overdracht van het reservefonds B en het omslagfonds op het gemeenschappelijk herwaarderingsfonds wordt geregeld.

.../...

Het tweede lid van het nieuwe artikel 4 draagt aan de Nationale Kas voor bediendenpensioenen op, de theoretische rente bedoeld in artikel 19 van de wet van 22 februari 1960 uit te betalen. Volgens dit artikel 19 draagt de Nationale Kas wel de uitgaven die uit de toekenning van de theoretische rente voortvloeien, maar overigens wordt deze met de ouderdomsrente bedoeld in artikel 14bis gelijkgesteld. De uitbetaling ervan moet derhalve ook door de verzekeringsinstellingen geschieden, indien de betrokkene geen aanspraak op het rustpensioen maakt.

Het vierde lid bevat een uitzondering op de regel dat de rente per maand wordt uitbetaald. Deze regel wordt eerst in artikel 7 van het ontwerp vermeld. Het bepaalde in het vierde lid vindt dan ook beter zijn plaats in dit artikel 7.

De aanvang van het nieuwe artikel 4 leze men als volgt :

"De verzekeringsinstellingen genoemd in artikel 22, § 2, van de wet van 12 juli 1957, betalen ...".

Bij het opstellen van een nieuwe tekst voor dit artikel moet er overigens over worden gewaakt, dat het tweede lid van artikel 4 van het koninklijk besluit van 29 juli 1957, zoals het thans van kracht is, en artikel 5 van hetzelfde besluit aan die nieuwe bepalingen aangepast blijven.

.../...

Artikel 2.

De bepalingen van het nieuwe artikel 6, § 2, zijn overgangsbepalingen die in een afzonderlijk artikel achteraan in het ontwerp moeten worden opgenomen.

Voorts leze men artikel 2 van het ontwerp als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 6.- Bij zijn indiensttreding deelt de bediende aan zijn werkgever mede bij welke verzekeringsinstelling hij wenst aan te sluiten.

De werkgever zendt aan die instelling twee gedateerde en ondertekende exemplaren van een aansluitingsverklaring, waarvan het model door de Minister van Sociale Voorzorg is goedgekeurd. Op die verklaring worden inzonderheid vermeld de naam en de voornamen van de verzekerde, zijn burgerlijke stand, zijn nationaliteit, zijn adres en zijn beroepsactiviteit, de naam en het adres van de werkgever of de benaming en de zetel van de onderneming waar hij tewerkgesteld is, alsmede de naam, de voornamen en de geboortedatum van zijn echtgenote en van de kinderen die te zijnen laste zijn.

De bediende die zich binnen een maand na zijn indiensttreding niet bij een verzekeringsinstelling aansluit, is van rechtswege aangesloten bij de Nationale Kas voor bediendenpensioenen".

.../...

Artikelen 3 tot 11 en artikel 16.

De artikelen 3 tot 11 van het ontwerp wijzigen artikel 9 en de artikelen 11 tot 17 van het koninklijk besluit van 29 juli 1957, en voegen er een nieuw artikel 14bis aan toe. Artikel 16 van het ontwerp heft artikel 10 van hetzelfde besluit op.

Om te vermijden dat in het besluit een artikel wegvalt en een ander als artikel 14bis moet worden ingevoegd, ware het verkieslijk de artikelen 3 tot 11 en artikel 16 van het ontwerp te vervangen door één artikel, waarvan de aanhef als volgt luidt :

"Artikel 3.-

De artikelen 9 tot 17 van hetzelfde besluit worden door de volgende bepalingen vervangen : ...".

De artikelen 11, 12, 13, 14 en 14bis van het koninklijk besluit, zoals zij door het ontwerp worden gewijzigd, worden dan onderscheidenlijk de artikelen 10 tot 14.

Deze aanbeveling geldt echter alleen indien, overeenkomstig de opmerkingen bij het onderzoek van de artikelen 14bis en 15 gemaakt, het eerste van die artikelen door wettige bepalingen wordt vervangen en het andere eveneens wordt vervangen of aangevuld.

.../...

Artikel 3.

Het eerste lid van het nieuwe artikel 9 laat de bediende alleen toe van verzekeringsinstelling te veranderen, nadat hij twee jaar bij die instelling is aangesloten geweest. Hierdoor wordt een beperking gesteld aan de vrije keuze van verzekeringsinstelling, die artikel 22, § 3, van de wet van 12 juli 1957 aan de bediende verleent.

Deze beperking moet derhalve wegvallen, waardoor ook het derde lid overbodig wordt en in het tweede lid de woorden "wachttermijn of" moeten worden geschrapt.

Zoals het tweede lid is gesteld, mag de verzekeringsinstelling de wiskundige reserves alleen onmiddellijk overdragen, wanneer de bediende van verzekeringsinstelling verandert bij de indiensttreding bij een nieuwe werkgever.

Indien het de bedoeling is die mogelijkheid ook te verlenen wanneer de bediende een andere verzekeringsinstelling kiest overeenkomstig het eerste lid, moet de tweede zin van het tweede lid van de eerste zin door een punt worden gescheiden en het derde lid van het artikel vormen.

Artikel 4.

Het eerste lid van het nieuwe artikel 11, § 1, leze men als volgt :

.../...

"Binnen de termijn bepaald voor de driemaandelijkse betaling van de sociale zekerheidsbijdragen, betaalt de werkgever aan de verzekeringsinstellingen het gedeelte van de bijdragen bedoeld in artikel 22, § 1, van de wet van 12 juli 1957".

In de Nederlandse tekst van § 3 van hetzelfde artikel schrappe men de woorden "in verhouding tot", en vervange men het woord "voorzien" door "bedoeld".

Artikel 5.

Volgens § 1 van het nieuwe artikel 12, dat gebeurlijk artikel 11 wordt, zijn de tarieven toepasselijk op de bijdragen bepaald in artikel 22 van de wet van 12 juli 1957. In werkelijkheid wordt bedoeld dat die tarieven toepasselijk zijn bij de berekening van de uitkeringen die door de storting van genoemde bijdragen kunnen worden gevormd, met name de ouderdomsrenten en de afkoopsom bedoeld in artikel 14bis van de wet van 12 juli 1957 en de overlevingsrenten bedoeld in de artikelen 15bis en 17.

Dit moet duidelijker in het ontwerp worden gezegd. Tevens moet nauwkeurig worden bepaald welke tarieven en schalen die in de bijlagen worden vermeld, voor elke uitkering toepasselijk zijn. Deze laatste opmerking geldt eveneens voor het eerste lid van § 2.

Voorts leze men het vierde lid van § 2 als volgt :

"Alle bijdragen die in de loop van een zelfde maand moeten worden betaald, worden gezamenlijk overgedragen".

.../...

Ten slotte schrijve men in de Nederlandse tekst "t.h." in plaats van "pct.", en in het derde lid van § 2 "binnen zes maanden die volgen" in plaats van "binnen de zes maand volgend".

Artikel 6.

Het nieuwe artikel 13, dat gebeurlijk artikel 12 wordt, leze men als volgt :

"Artikel 12.-

De aanvraag om rustpensioen ingediend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk V van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, geldt tevens als aanvraag om ouderdomsrente.

De bediende die geen rustpensioen aanvraagt, moet de aanvraag om ouderdomsrente indienen bij de verzekeringsinstelling waarbij hij laatst was aangesloten. Om de vervroegde ouderdomsrente te bekomen overeenkomstig artikel 14bis, § 1, tweede lid, van de wet van 12 juli 1957, moet hij deze aanvraag indienen tenminste twaalf maanden vóór het bereiken van de leeftijd waarop hij de rente wenst te genieten.

De bediende die overeenkomstig artikel 14bis, § 1, derde lid, van dezelfde wet de uitbetaling in geld van de gekapitaliseerde waarde der rente wenst te bekomen, moet deze aan zijn verzekeringsinstelling aanvragen tenminste twaalf maanden vóór zijn vijfenzestigste of zestigste verjaardag, naargelang het een man of een vrouw betreft.

.../...

De verzekeringsinstelling brengt de aanvraag ter kennis van de bevoegde werkrechtersraad en deelt hem het volledig bedrag van de ouderdomsrente mede, het bedrag van deze rente na aftrek van het gedeelte dat de betrokkene in kapitaal wenst te ontvangen ,en alle andere gevraagde inlichtingen".

Artikel 7.

De toepassing van het eerste lid van het nieuwe artikel 14 mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de rente en datgene waarop de betrokkene krachtens de wettelijke voorschriften aanspraak heeft, verschillen.

Zoals bij het onderzoek van artikel 1 van het ontwerp werd voorgesteld, moet het vierde lid van het nieuwe artikel 4 in het nieuwe artikel 14 worden ingevoegd.

Men leze het tweede en het derde lid derhalve als volgt :

"De renten zijn verworven per twaalfden en worden op het einde van elke maand uitbetaald. Wanneer het jaarbedrag van de renten, daarin begrepen die welke bij toepassing van de wet van 18 juni 1930 werden verworven, minder dan 4.800 frank bedraagt, kunnen zij echter per kwartaal worden uitbetaald.

De renten zijn verschuldigd tot en met de maand, waarin de gerechtigde overlijdt".

.../...

Artikel 8.

Het nieuwe artikel 14bis laat de bediende toe bijdragen te betalen gedurende bepaalde perioden van arbeidsonderbreking waarvoor geen bijdragen overeenkomstig artikel 22, § 1, van de wet van 12 juli 1957 werden betaald.

Het bepaalt bovendien dat deze bijdragen in aanmerking worden genomen voor de berekening van de ouderdoms- en overlevingsrenten bedoeld in de artikelen 14bis en 15bis van die wet.

Volgens deze artikelen worden die renten echter uitsluitend gevormd door de bijdragen bepaald in genoemd artikel 22, § 1.

Zoals het in het ontwerp is gesteld, mist artikel 14bis dus elke rechtsgrond. Alleen kan worden toegelaten dat de bedoelde bijdragen worden aangemerkt als bijkomende stortingen die recht geven op buitenwettelijke voordelen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 22, § 6, van de wet van 12 juli 1957.

Artikel 9.

Indien niet nader wordt bepaald volgens welke regelen de afrekening tussen de verzekeringsinstellingen moet geschieden, heeft dit artikel geen juridische draagwijdte en kan het worden weggelaten.

.../...

Artikel 10.

De eerste zin van het nieuwe artikel 16 is overbodig, indien niet wordt bepaald hoe de verantwoording van de administratiekosten geschiedt. Dat de verzekeringsinstellingen verantwoording verschuldigd zijn, volgt immers reeds uit artikel 13 van het ontwerp, dat de Minister van Sociale Voorzorg belast met het toezicht op die instellingen, en uit het laatste lid van artikel 14, krachtens hetwelk die instellingen alle stukken, die voor de uitoefening van dat toezicht nodig zijn, aan de Minister moeten voorleggen.

Onder dit voorbehoud leze men het nieuwe artikel 16 als volgt :

"De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen mogen voor elk dienstjaar niet meer bedragen dan 5 t.h. van de in de loop van dat dienstjaar geïnde bijdragen, vermeerderd met 1 t.h. van de op het einde van hetzelfde dienstjaar lopende renten".

Artikel 11.

Uit de bijlagen bij het ontwerp gevoegd, blijkt dat de wiskundige reserves moeten worden berekend overeenkomstig de daarin bepaalde schalen en dat die reserves ook betrekking hebben op de bijdragen bepaald in artikel 20 van de wet van 22 februari 1960.

Het nieuwe artikel 17 leze men derhalve als volgt :

.../...

"Om de verplichtingen na te komen die hun ter uitvoering van artikel 14bis van de wet van 12 juli 1957 en artikel 20 van de wet van 22 februari 1960 worden opgelegd, leggen de verzekeringsinstellingen wiskundige reserves aan die worden berekend overeenkomstig de schalen vermeld in de bij dit besluit gevoegde bijlagen (zie voorts de opmerking bij artikel 15) ...".

Artikel 12.

Volgens het nieuwe artikel 18 zijn de voorschriften betreffende de belegging der wiskundige reserves niet toepasselijk op de Nationale Kas voor bediendenpensioenen.

Indien de reden hiervan is, dat deze instelling onder toepassing van de wet van 16 maart 1954 valt en haar gelden moet beleggen overeenkomstig artikel 12 van die wet, moet worden opgemerkt dat die bepalingen ook toepasselijk zijn op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Artikel 13.

Dit artikel, dat gebeurlijk artikel 5 wordt, leze men als volgt :

"Artikel 5.-

Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 22.- De Minister van Sociale Voorzorg of de door hem afgevaardigde ambtenaren houden toezicht op de naleving van de verplichtingen die aan de verzekeringsinstellingen

.../...

worden opgelegd door de wet van 12 juli 1957 en door de ter uitvoering van die wet genomen besluiten.

De Minister van Sociale Voorzorg houdt eveneens toezicht op de naleving van de verplichtingen van de werkgevers tegenover de verzekeringsinstellingen; hij kan daartoe opdracht geven aan alle ambtenaren en onder meer aan alle beambten van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

De werkgevers moeten op elk ogenblik het bewijs kunnen leveren dat hun bedienden bij een verzekeringsinstelling zijn aangesloten en dat de bijdragen werkelijk aan die instelling werden betaald".

Artikel 14.

Het nieuwe artikel 23 legt de verzekeringsinstelling op, een bijzondere boekhouding te houden voor de verrichtingen bedoeld in artikel 14bis van de wet van 12 juli 1957 en op het einde van het dienstjaar een winst- en verliesrekening op te maken, waarvan het saldo in de eerste plaats wordt aangewend voor de vestiging van het reservefonds en alleen dan aan het gemeenschappelijk herwaarderingsfonds wordt overgedragen, wanneer het reservefonds een bepaald bedrag heeft bereikt.

Artikel 21, tweede lid, van de wet van 12 juli 1957 bepaalt dat dit gemeenschappelijk herwaarderingsfonds "wordt gestijfd door het geheel der door de verzekeringsinstellingen geboekte jaarlijkse winsten, na stijving van het bij artikel 35 van de wet van 18 juni 1930 bedoelde reservefonds".

.../...

Dit artikel 35 voorziet alleen in de vorming van een reservefonds door de Nationale Kas voor bediendenpensioenen en de krachtens de wet van 18 juni 1930 gemachtigde verzekeringsinstellingen. Het wordt gevormd door de storting van 50 t.h. van het saldo van de winst- en verliesrekening betreffende de in die wet bedoelde verzekeringen.

Uit deze wetsbepalingen volgt dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de verzekeringsinstellingen bedoeld in artikel 22, § 2, 4°, van de wet van 12 juli 1957 geen reservefonds mogen vormen met de winsten verwezenlijkt door de verrichtingen die zij ter uitvoering van de bediendenpensioenwetten doen. De Nationale Kas voor bediendenpensioenen en de krachtens de wet van 18 juni 1930 gemachtigde verzekeringsinstellingen mogen het reservefonds alleen vormen door de winsten verwezenlijkt door de verrichtingen gedaan ter uitvoering van de wet van 18 juni 1930.

Hieruit volgt dat de winsten verwezenlijkt door de verrichtingen gedaan ter uitvoering van artikel 14bis van de wet van 12 juli 1957 door alle verzekeringsinstellingen integraal moeten worden overgedragen aan het gemeenschappelijk herwaarderingsfonds.

\+

\+ \+

Het nieuwe artikel 23, vijfde lid, bepaalt dat de Minister van Sociale Voorzorg de vorm vaststelt, waarin de balans en de winst- en verliesrekening worden opgemaakt.

.../...

Wat betreft de verzekeringsinstellingen die onder toepassing van de wet van 16 maart 1954 vallen, namelijk de Nationale Kas voor bediendenpensioenen en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, zal hierbij eveneens rekening moeten worden gehouden met de algemene en bijzondere regelen die de Koning ter uitvoering van artikel 7 van genoemde wet in verband met de boekhouding en de overlegging van de rekeningen heeft bepaald (zie koninklijk besluit van 7 april 1954, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 februari 1959).

\+

\+ +

Onder voorbehoud van het derde en het vierde lid van het nieuwe artikel 23, wordt voor artikel 14 van het ontwerp, dat gebeurlijk artikel 6 wordt, volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 6.-

Artikel 23 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 23.- Voor de verrichtingen bedoeld in artikel 14bis van de wet van 12 juli 1957 houden de verzekeringsinstellingen een bijzondere boekhouding en maken zij elk jaar een balans en een winst- en verliesrekening op.

....

.../...

Onder voorbehoud van de desbetreffende regelen vastgesteld ter uitvoering van artikel 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut voor de instellingen die onder toepassing van die wet vallen, bepaalt de Minister van Sociale Voorzorg de vorm waarin de balans en de winst- en verliesrekening worden opgemaakt.

De verzekeringsinstellingen zenden deze stukken in drie exemplaren aan de Minister van Sociale Voorzorg binnen acht dagen na de door hun raad van beheer genomen beslissing.

Zij leggen ter plaatse alle boeken, geschriften, bescheiden en andere stukken voor, die voor de controle op de naleving van de hun opgelegde wettelijke en reglementaire verplichtingen nodig zijn".

Artikel 15.

Het verdient aanbeveling de bij het besluit gevoegde tarieven en schalen te groeperen per artikel van het besluit waarop zij betrekking hebben en ze vervolgens te nummeren. Dit zal ook de verwijzing in die artikelen naar de desbetreffende bijlagen vergemakkelijken.

In "Schaal A" vermeld in bijlage I, wordt melding gemaakt van een tarief I (mannen) en een tarief II (vrouwen), hoewel in diezelfde bijlage alleen een "tarief-mannen" is opgenomen. De betekenis en de draagwijdte van die bijlagen zouden moeten worden verduidelijkt.

.../...

Voorts leze men artikel 15, dat gebeurlijk artikel 7 wordt, als volgt :

"Artikel 7.-

De bijlagen bij hetzelfde besluit gevoegd, worden opgeheven".

Artikel 16.

Indien de bepaling van dit artikel wegvalt ingevolge de voorgestelde wijziging van de artikelen 3 tot 11, moeten in de plaats daarvan de overgangsbepalingen die in artikel 2 van het ontwerp voorkomen, hier worden ingevoegd.

In dit verband dient nog te worden opgemerkt dat deze bepalingen, zoals zij in het ontwerp zijn gesteld, aan de bediende, die bij zijn indiensttreding bij geen verzekeringsinstelling was aangesloten, geen mogelijkheid geven de instelling vrij te kiezen, waartoe artikel 22, § 3, hem het recht geeft.

Artikel 16, dat gebeurlijk artikel 8 wordt, leze men dan als volgt :

"Artikel 8.-

De bediende die bij de inwerkingtreding van dit artikel bij een verzekeringsinstelling aangesloten is, wordt geacht bij die instelling ook aangesloten te zijn voor de toepassing van artikel 22, § 1, van de wet van 12 juli 1957.

.../...

Is hij bij de inwerkingtreding van dit artikel niet bij een verzekeringsinstelling aangesloten, dan is artikel 6 van het koninklijk besluit van 29 juli 1957, zoals het door dit besluit is gewijzigd, op hem toepasselijk, met dien verstande dat hij, voor de toepassing van deze bepaling, geacht wordt in dienst te zijn getreden op de datum waarop dit artikel in werking is getreden".

Artikel 17.

Met uitzondering van artikel 2, heeft dit ontwerp terugwerkende kracht tot 1 januari 1960, dag waarop de wet van 22 februari 1960 in werking is getreden.

Deze bepaling kan echter niet tot gevolg hebben dat aan de werkgevers verplichtingen worden opgelegd, die vóór de inwerkingtreding moesten worden nageleefd. Artikel 4 van het ontwerp, dat de driemaandelijkse betaling der bijdragen doet samenvallen met de betaling van de sociale zekerheidsbijdragen, kan geen toepassing vinden op het eerste trimester van 1960, vermits de daarop betrekking hebbende bijdragen vóór 1 mei 1960 moesten betaald zijn (zie besluit van de Regent van 16 januari 1945, artikel 5, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1953).

Rekening houdend met de wijziging voorgesteld voor artikel 2 van het ontwerp, moet ook voor het vorige artikel, waarin de overgangsbepalingen van artikel 2 zijn opgenomen, uitzondering worden gemaakt wat de terugwerkende kracht betreft.

L'alinéa 1er du préambule devrait également mentionner les articles 15bis, 17 et 21 de la loi du 12 juillet 1957, qui constituent conjointement le fondement légal des articles 5 et 14 du projet.

Cet alinéa 1er doit donc être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, notamment l'article 6, modifié par la loi du 22 février 1960, les articles 14bis et 15bis, insérés par la loi du 22 février 1960, l'article 17, modifié par la loi du 22 février 1960, l'article 20, modifié par les lois des 18 février 1959 et 22 février 1960, l'article 21, l'article 22, modifié par la loi du 22 février 1960, et les articles 27 et 29§".

Article 1er.

Le nouvel article 4, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 29 juillet 1957 porte notamment que les organismes d'assurance liquident les avantages visés à l'article 14bis de la loi du 12 juillet 1957. Cette disposition est superflue puisqu'elle est déjà reprise au § 2 dudit article 14bis. En tout cas, elle n'est pas à sa place à l'article 4 de l'arrêté royal, qui fait partie du chapitre Ier lequel règle le transfert du fonds de réserve B et du fonds de répartition au fonds commun de péréquation.

.../...

L'alinéa 2 du nouvel article 4 charge la Caisse nationale des pensions pour employés de payer la rente théorique prévue à l'article 19 de la loi du 22 février 1960. D'après cet article 19, la Caisse nationale supporte en fait les dépenses résultant de l'octroi de la rente théorique, laquelle est, d'autre part, assimilée à la rente de vieillesse prévue à l'article 14bis. Le paiement en devrait donc également être effectué par les organismes d'assurance si l'intéressé ne sollicite pas le bénéfice de la pension de retraite.

L'alinéa 4 prévoit une dérogation à la règle du paiement mensuel de la rente. Cette règle n'étant énoncée qu'à l'article 7 du projet, la disposition de l'alinéa 4 serait mieux à sa place dans le même article 7.

Le début du nouvel article 4 devrait être rédigé comme suit :

"Les organismes d'assurance mentionnés à l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 liquident...".

En établissant le nouveau texte de cet article, il importe,de plus,de veiller à ce que l'alinéa 2 de l'article 4 de l'arrêté royal du 29 juillet 1957, tel qu'il existe actuellement, et l'article 5 du même arrêté, restent adaptés à ces nouvelles dispositions.

.../...

Article 2.

Les dispositions du nouvel article 6, § 2, sont des dispositions transitoires qui devraient faire l'objet d'un article distinct inséré à la fin du projet.

De plus, la rédaction suivante est proposée pour l'article 2 du projet :

"Article 2.-

L'article 6 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 6. A son entrée en service, l'employé fait connaître à son employeur l'organisme d'assurance auquel il désire s'affilier.

L'employeur fait parvenir à cet organisme deux exemplaires, datés et signés, d'une déclaration d'affiliation, dont le modèle est approuvé par le Ministre de la Prévoyance sociale. Cette déclaration mentionne, notamment, les nom et prénoms de l'assuré, son état civil, sa nationalité, son adresse, son activité professionnelle, le nom et l'adresse de son employeur ou la dénomination et le siège de l'entreprise qui l'occupe ainsi que les nom, prénoms et date de naissance de son conjoint et des enfants qui sont à sa charge.

L'employé qui ne s'est pas affilié à un organisme d'assurance dans le délai d'un mois à compter de son entrée en service, est affilié d'office à la Caisse nationale des pensions pour employés".

.../...

Articles 3 à 11 et article 16.

Les articles 3 à 11 du projet modifient l'article 9 et les articles 11 à 17 de l'arrêté royal du 29 juillet 1957,et insèrent dans celui-ci un article 14bis. L'article 16 du projet abroge l'article 10 du même arrêté.

Afin d'éviter l'insertion d'un article 14bis alors qu'un article de l'arrêté est supprimé, il est suggéré de remplacer les articles 3 à 11 et l'article 16 du projet par un article unique dont le préambule serait ainsi conçu :

"Article 3.-

Les articles 9 à 17 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes : ...".

Les articles 11 à 14bis de l'arrêté royal, tels qu'ils sont modifiés par le projet, deviennent alors respectivement les articles 10 à 14.

Cette suggestion ne vaut toutefois que si, conformément aux observations qui sont formulées à leur sujet, l'article 14bis est remplacé par des dispositions légales et l'article 15 remplacé et complété.

Article 3.

L'alinéa 1er du nouvel article 9 n'autorise l'employé à changer d'organisme d'assurance qu'au terme de deux années d'affiliation et limite, ce faisant, le libre choix de l'organisme d'assurance, garanti à l'employé par l'article 22, § 3, de la loi du 12 juillet 1957.

.../...

Cette limitation devrait être supprimée, ce qui rendrait l'alinéa 3 superflu et imposerait l'omission des mots "délai ni" à l'alinéa 2.

Tel que l'alinéa 2 est rédigé, l'organisme d'assurance ne peut transférer immédiatement les réserves mathématiques que si le changement d'organisme d'assurance coïncide avec l'entrée au service d'un nouvel employeur.

Si l'on entend, de même, accorder cette faculté lorsque l'employé choisit un autre organisme d'assurance conformément à l'alinéa 1er, la deuxième phrase de l'alinéa 2 doit être séparée de la première par un point et former l'alinéa 3 de cet article.

Article 4.

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 1er du nouvel article 11, § 1er :

"L'employeur paie aux organismes d'assurance, dans le délai fixé pour le paiement trimestriel des cotisations de sécurité sociale, la partie des cotisations prévue par l'article 22, § 1er, de la loi du 12 juillet 1957".

Dans la version néerlandaise du § 3 du même article, il convient de supprimer les mots : "in verhouding tot" et de remplacer le mot : "voorzien" par le mot "bedoeld".

.../...

Article 5.

D'après le § 1er du nouvel article 12, qui deviendrait éventuellement l'article 11, les tarifs sont applicables aux cotisations visées à l'article 22 de la loi du 12 juillet 1957. En réalité, l'on entend par là que ces tarifs sont applicables pour le calcul des prestations susceptibles d'être assurées par le paiement de ces cotisations, à savoir les rentes de vieillesse et le prix de rachat visés à l'article 14bis de la loi du 12 juillet 1957 et les rentes de survie visées aux articles 15bis et 17.

Cette intention devrait ressortir plus clairement du projet. Il importe, en outre, d'indiquer avec précision quels sont les tarifs et barèmes des annexes qui sont applicables à chaque prestation. Cette dernière observation vaut également pour l'alinéa 1er du § 2.

D'autre part, l'alinéa 4 du § 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Toutes les redevances qui doivent être payées dans le courant d'un même mois sont transférées globalement".

Enfin, dans la version néerlandaise, il convient d'écrire "t.h." au lieu de "pct.", et, à l'alinéa 3 du § 2, "binnen zes maanden die volgen" au lieu de "binnen de zes maand volgend".

.../...

Article 6.

Le nouvel article 13, qui deviendrait éventuellement l'article 12, devrait être rédigé comme suit :

"Article 12.

La demande de pension de retraite introduite conformément aux dispositions du chapitre V de l'arrêté royal du 30 juillet 1957 portant règlement général du régime de retraite et de survie des employés, vaut également comme demande de rente de vieillesse .

L'employé qui ne sollicite pas le bénéfice de la pension de retraite doit introduire une demande de rente de vieillesse auprès de l'organisme d'assurance auquel il était affilié en dernier lieu. Pour obtenir la rente de vieillesse anticipée conformément à l'article 14bis, § 1er, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1957, il est tenu d'introduire cette demande douze mois au moins avant d'atteindre l'âge auquel il désire jouir de la rente.

L'employé qui,conformément à l'article 14bis, § 1er, alinéa 3, de la même loi, désire obtenir le paiement en espèces de la valeur capitalisée de la rente, est tenu d'en faire la demande à son organisme d'assurance douze mois au moins avant son soixante-cinquième ou soixantième anniversaire, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme. L'organisme d'assurance informe de la demande le conseil de prud'hommes compétent et communique

.../...

à celui-ci le montant intégral de la rente de vieillesse, le montant de cette rente, déduction faite de la partie que l'intéressé désire percevoir en capital, ainsi que tous autres renseignements demandés".

Article 7.

L'application de l'alinéa 1er du nouvel article 14 ne peut avoir pour effet que le montant de la rente diffère de celui auquel l'intéressé est en droit de prétendre en vertu des dispositions légales.

Ainsi qu'il a été observé à l'occasion de l'examen de l'article 1er du projet, l'alinéa 4 du nouvel article 4 devrait être inséré dans le nouvel article 14.

Les alinéas 2 et 3 devraient, dès lors, être rédigés comme suit :

"Les rentes sont acquises par douzièmes et payées à la fin de chaque mois. Toutefois, lorsque le montant annuel des rentes, y compris celles qui sont constituées en application de la loi du 18 juin 1930, est inférieur à 4.800 francs, elles peuvent être payées trimestriellement.

Les rentes sont dues jusques et y compris le mois du décès du bénéficiaire".

.../...

Article 8.

Le nouvel article 14bis autorise l'employé à verser des cotisations pendant certaines périodes d'interruption de travail qui n'ont pas donné lieu au paiement de cotisations conformément à l'article 22, § 1er, de la loi du 12 juillet 1957.

Il prévoit en outre que ces cotisations sont prises en considération pour le calcul des rentes de vieillesse et de survie visées aux articles 14bis et 15bis de cette loi.

D'après ces articles, lesdites rentes sont exclusivement constituées toutefois par les cotisations visées à l'article 22, § 1er, précité.

Dans la rédaction proposée par le projet, l'article 14bis est donc dépourvu de fondement légal. Tout au plus serait-il permis de considérer lesdites cotisations comme des versements supplémentaires donnant droit à des avantages extra-légaux ainsi qu'il est prévu à l'article 22, § 6, de la loi du 12 juillet 1957.

Article 9.

A défaut de préciser les modalités du règlement des comptes entre organismes d'assurance, cet article est dépourvu de portée juridique et peut être omis.

.../...

Article 10.

La première phrase du nouvel article 16 est superflue à défaut de déterminer le mode de justification des frais d'administration. En effet, l'obligation de justifier de ces frais découle déjà de l'article 13 du projet, qui charge le Ministre de la Prévoyance sociale de la surveillance de ces organismes, ainsi que du dernier alinéa de l'article 14 qui prescrit aux organismes d'assurance de soumettre au Ministre toutes pièces nécessaires à l'exercice de cette surveillance.

Sous cette réserve, la rédaction suivante est proposée pour le nouvel article 16 :

"Les frais d'administration des organismes d'assurance ne peuvent, pour chaque exercice, être supérieurs à 5 p.c. des cotisations encaissées au cours de l'exercice, augmentés de 1 p.c. du montant des rentes en cours à la fin de cet exercice".

Article 11.

Il résulte des annexes du projet que les réserves mathématiques seront calculées conformément aux barèmes repris dans lesdites annexes et que ces réserves concernent également les redevances visées à l'article 20 de la loi du 22 février 1960.

.../...

Le nouvel article 17 devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"En vue de faire face aux obligations qui leur incombent en application de l'article 14bis de la loi du 12 juillet 1957, et de l'article 20 de la loi du 22 février 1960, les organismes d'assurance constituent des réserves mathématiques, calculées conformément aux barèmes qui sont reproduits dans les annexes jointes au présent arrêté (voir en outre l'observation qui est faite à propos de l'article 15) ...".

Article 12.

D'après le nouvel article 18, les prescriptions en matière de placement des réserves mathématiques ne sont pas applicables à la Caisse nationale des pensions pour employés.

Si la raison en est que la Caisse tombe sous l'application de la loi du 16 mars 1954 et est tenue de placer ses fonds conformément à l'article 12 de cette loi, il échet de noter que cet article est également applicable à la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Article 13.

Cet article, qui deviendrait éventuellement l'article 5, devrait être rédigé comme suit :

.../...

"Article 5.-

L'article 22 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 22. Le Ministre de la Prévoyance sociale ou les fonctionnaires qu'il délègue surveillent l'exécution des obligations imposées aux organismes d'assurance par la loi du 12 juillet 1957 et les arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Le Ministre de la Prévoyance sociale surveille également l'exécution des obligations qui incombent aux employeurs à l'égard des organismes d'assurance; il peut, à cette fin, déléguer tous fonctionnaires, et notamment tous agents de l'Office national de sécurité sociale.

Les employeurs doivent, à tout moment, être en mesure de prouver que leurs employés sont affiliés à un organisme d'assurance et que les cotisations ont effectivement été versées à cet organisme".

Article 14.

Le nouvel article 23 prescrit aux organismes d'assurance de tenir une comptabilité spéciale pour les opérations visées à l'article 14bis de la loi du 12 juillet 1957 et d'établir, à la fin de l'exercice, un compte de profits et pertes dont le solde est, en premier lieu, affecté à la constitution du fonds de réserve et n'est

.../...

transféré au fonds commun de péréquation que si le fonds de réserve atteint un montant déterminé.

L'article 21, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1957 dispose que ce fonds commun de péréquation "est alimenté par l'intégralité des bénéfices annuels réalisés par les organismes d'assurance après alimentation du fonds de réserve prévu à l'article 35 de la loi du 18 juin 1930".

Cet article 35 prévoit uniquement la constitution d'un fonds de réserve par la Caisse nationale des pensions pour employés et par les organismes d'assurance agréés en vertu de la loi du 18 juin 1930. Ce fonds est alimenté par le versement de 50 p.c. du solde du compte de profits et pertes relatif aux assurances prévues par cette loi.

Il résulte de ces dispositions légales que la Caisse générale d'épargne et de retraite et les organismes d'assurance visés à l'article 22, § 2, 4°, de la loi du 12 juillet 1957 ne peuvent affecter à la constitution d'un fonds de réserve, les bénéfices retirés des opérations qu'ils effectuent en exécution des lois sur les pensions des employés. La Caisse nationale des pensions pour employés et les organismes d'assurance agréés en vertu de la loi du 18 juin 1930 ne sont autorisés à constituer un fonds de réserve qu'à l'aide des bénéfices réalisés grâce aux opérations effectuées en exécution de la loi du 18 juin 1930.

.../...

Il s'ensuit que les bénéfices résultant des opérations effectuées en exécution de l'article 14bis de la loi du 12 juillet 1957 doivent être intégralement transférés au fonds commun de péréquation par tous les organismes d'assurance.

\+

\+ \+

Le nouvel article 23, alinéa 5, dispose que le Ministre de la Prévoyance sociale fixe la forme du bilan et du compte de profits et pertes. Quant aux organismes d'assurance régis par la loi du 16 mars 1954, à savoir la Caisse nationale des pensions pour employés et la Caisse générale d'épargne et de retraite, ils auront, en outre, à tenir compte des règles générales et particulières touchant la comptabilité et la présentation des comptes fixées par le Roi en exécution de l'article 7 de la loi précitée (voir arrêté royal du 7 avril 1954, modifié par l'arrêté royal du 19 février 1959).

\+

\+ \+

.../...

Sous réserve des alinéas 3 et 4 du nouvel article 23, il est suggéré de rédiger comme suit l'article 14 du projet, qui deviendrait éventuellement l'article 6 :

"Article 6.-

L'article 23 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

" Article 23.- Pour les opérations visées à l'article 14bis de la loi du 12 juillet 1957, les organismes d'assurance tiennent une comptabilité spéciale et établissent chaque année un bilan et un compte de profits et pertes.

....

Sous réserve des règles intéressant cet objet, arrêtées en exécution de l'article 7 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, à l'égard des organismes régis par cette loi, le Ministre de la Prévoyance sociale fixe la forme dans laquelle le bilan et le compte de profits et pertes sont établis.

Dans les huit jours suivant la décision de leur conseil d'administration, les organismes d'assurance communiquent ces documents, en trois exemplaires, au Ministre de la Prévoyance sociale.

Ils produisent, sans déplacement, tous livres, écritures, pièces comptables et autres documents nécessaires au contrôle de l'exécution des obligations légales et réglementaires qui leur sont imposées".

.../...

Article 15.

Par souci de clarté, il conviendrait de grouper les tarifs et barèmes annexés à l'arrêté suivant les articles auxquels ils se rapportent et de les numéroter en conséquence. Ce procédé présenterait l'avantage de faciliter les références que ces articles doivent faire aux annexes correspondantes.

Au "Barème A",reproduit dans l'annexe I, il est fait état d'un tarif I (hommes) et d'un tarif II (femmes), alors que cette annexe ne prévoit qu'un "tarif-hommes". Le sens et la portée des annexes devraient être précisés.

L'article 15, qui deviendrait éventuellement l'article 7, devrait être rédigé comme suit :

"Article 7.-

Les annexes du même arrêté sont abrogées".

Article 16.

Si la disposition de cet article vient à tomber par suite de la modification des articles 3 à 11 qui est suggérée ci-avant, l'on pourrait insérer à sa place les dispositions transitoires reprises à l'article 2 du projet.

.../...

A cet égard, il convient encore de relever que ces dispositions, telles qu'elles figurent dans le projet, n'assurent pas à l'employé non affilié à un organisme d'assurances au moment de son entrée en service, le libre choix de cet organisme, liberté qui lui est garantie par l'article 22, § 3.

L'article 16, qui deviendrait éventuellement l'article 8, pourrait être rédigé comme suit :

"Article 8.-

L'employé qui est affilié à un organisme d'assurance , à la date de l'entrée en vigueur du présent article , est considéré comme étant également affilié à cet organisme pour l'application de l'article 22, § 1er, de la loi du 12 juillet 1957.

S'il n'est pas affilié à un organisme d'assurance à la date de l'entrée en vigueur du présent article, l'article 6 de l'arrêté royal du 29 juillet 1957, tel qu'il est modifié par le présent arrêté, lui est applicable étant entendu que, pour l'application de la présente disposition, il est censé être entré en service à la date de l'entrée en vigueur de cet article".

Article 17.

A l'exception de l'article 2, le présent projet rétroagit au 1er janvier 1960, date de l'entrée en vigueur de la loi du 22 février 1960.

.../...

Cette disposition ne peut toutefois avoir pour effet d'imposer aux employeurs des obligations qui devaient être exécutées avant ladite entrée en vigueur. L'article 4 du projet, qui fait coïncider le paiement trimestriel des cotisations avec celui des cotisations de sécurité sociale, ne saurait trouver à s'appliquer au premier trimestre de 1960, étant donné que les cotisations y afférentes devaient être payées avant le 1er mai 1960 (voir arrêté du Régent du 16 janvier 1945, article 5, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1953).

Compte tenu de la modification proposée pour l'article 2 du projet, il faut également faire exception, quant à la rétroactivité, pour l'article qui contient les dispositions transitoires de l'article 2.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G.VAN BUNNEN, K,MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H.LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.)A.VRANCKX.